

Gesetz-Sammlung

für die

Königlichen Preussischen Staaten.

— No. 11. —

(No. 428.) Déclaration à cause de l'abolition réciproque du droit de déduction et de l'impôt d'émigration entre le Gouvernement Prussien et celui des Pays-bas. Du 3. Juin 1817.

Quoique l'abolition réciproque du droit de déduction (*gabella hereditaria*) et de l'impôt d'émigration (*census emigrationis*) existe depuis longtemps entre la Prusse et la Hollande, le Gouvernement Prussien et celui des Pays-bas ont résolu de conclure touchant cet objet une Convention formelle, avec extension sur les Pays respectifs, nouvellement acquis, et déclarent par les présentes ce qui suit:

Art. 1. Il ne doit être levé lors de l'exportation de biens, argens ou effets quelconques hors des Etats Prussiens dans les Etats de Sa Majesté le Roi des Pays-bas, ou hors de ces derniers dans les Etats Prussiens, soit que cette exportation provienne d'émigration, de succession, legs, dot, donation ou d'autres titres quelconques, aucun droit de déduction (*gabella hereditaria*) ni impôt d'émigration (*census emigrationis*) de ma-

Jahrgang 1817.

(No. 428.) Erklärung wegen gegenseitiger Aufhebung des Abschosses und Abfahrts-geldes zwischen der Königl. Preussischen und der Königl. Niederländischen Regierung. Vom 3ten Juni 1817.

Sogleich die gegenseitige Aufhebung des Abschosses (*gabella hereditaria*) und des Abfahrts-geldes (*census emigrationis*) seit langer Zeit zwischen Preußen und Holland statt findet; so haben sich doch die Königl. Preussische Regierung und die Königl. Niederländische Regierung dahin vereinigt, in Ansehung dieses Gegenstandes eine förmliche Uebereinkunft mit Ausdehnung auf die resp. neuerlich erworbenen Länder abzuschließen, und erklären hiermit wie folgt:

Art. 1. Bei keinem Vermögens-Aus-gange an Geldern oder sonstigen Effecten aus den Königl. Preuss. Staaten in die Staaten Sr. Majestät des Königs der Niederlande, oder aus diesen letztern in die Preussischen Staaten, es mag sich solcher Ausgang durch Auswanderung, oder Erbschaft, oder Legat, oder Brautkauf, oder Schenkung, oder auf irgend eine andere Art ergeben, soll irgend ein Abschoss (*gabella hereditaria*) oder Abfahrts-geld (*census*

Æ

emi-

(Ausgegeben zu Berlin den 5ten Juli 1817.)